

# Isa

## Chapter 11

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

יִצְאָה וְיָצָא חֵטֶר מִמִּצְוֶה יֵשׁוּ וְנֹצֵר מִשְׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃  
结果 -和他根中 -和枝条 耶西的 -从树桩- 嫩枝 -和发出  
H6509 H8328 H5342 H3448 H1503 H2415 H3318

从耶西的本（原文是丕）必发一条；从他根生的枝子必结果实。

וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּבְכוּלָּהּ רוּחַ דָּעַת  
知识 灵- -和安息 灵- -在他身上 耶和华的 灵- 灵- 灵- 灵- 和和能力 谋略 灵- -和聪明 智慧 灵- -和聪明 谋略 和能力的 知识  
H1847 H7307 H1369 H6098 H7307 H0998 H2451 H7307 H3068 H7307 H3068 H7307 H5117  
וְיִרְאָתָהּ יְהוָה׃  
耶和华的 灵- -和敬畏-  
H3068 H3374

耶和华的灵必住在他身上，就是使他有智慧和聪明的灵，谋略和能力的灵，知识和敬畏耶和华的灵。

וְהִרְיָחוּ בְיִרְאָתָהּ יְהוָה וְלֹא-לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפֹּט וְלֹא-לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ  
他喜悦 和他敬畏- 耶和华的 灵- -和 审判 他眼见的 按眼所见 不 不 他耳朵的 按耳所闻 不 不  
H0241 H4926 H3808 H8199 H4758 H3808 H3068 H3374 H7306  
וְיֹכִיחַ׃  
责备  
H3198

他必以敬畏耶和华为乐；行审判不凭眼见，断是非也不凭耳闻；

וְשִׁפְטוּ בְצִדְקָה רְלִים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעֲנָוִי אֶרֶץ וְהִקְהָה אֶרֶץ בְּשֶׁבֶט  
-和审判 在公义中 贫穷人 和责备 在正直中 为温柔人- 地的 和击打 地的 用杖-  
H7626 H0776 H5221 H0776 H6035 H4334 H3198 H1800 H6664 H8199  
פִּי וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃  
他口的 和用气息- 他嘴唇的 他杀死 恶人  
H7307 H6310 H8193 H4191 H7563

却要以公义审判贫穷人，以正直判断世上的谦卑人，以口中的杖击打世界，以嘴里的气杀戮恶人。

וְהָיָה צֶדֶק אֲזוֹר מִתְּנִי וְהָאֱמוּנָה אֲזוֹר מִחֲלָצָיו׃  
-和将是 公义 带子- 他腰的 和信实 带子- 他胯的  
H1919 H6664 H0232 H4975 H0530 H0232 H2504

公义必当他的腰带；信实必当他胁下的带子。

וְגַר וְזֶבֶד עִם-כֶּבֶשׂ וְנֹמֵר עִם-גְּדִי יִרְבֵּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּיו  
-和居住 狼 与 羊羔 与 豹 与 山羊羔 躺卧 和牛犊 和幼犊 和肥畜 一同  
H4806 H5246 H3532 H2061 H5288  
וְנֶגְדָה קָטָן בְּכַם׃  
小的 引导 在其中  
H5288

豺狼必与绵羊羔同居，豹子与山羊羔同卧；少壮狮子与牛犊并肥畜同群；小孩子要牵引它们。

7 וּפְרָה וְדָב תִּרְעֶנָּה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יִלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כִּבְקָר יֹאכְלוּ- תִּבְּן:  
-和母牛 -和熊 吃草 一同 躺卧 它们幼崽的 -和美子 -如牛 吃 草  
H6510 H1677 H8401 H0398 H1241 H3206 H7257

牛必与熊同食；牛犊必与小熊同卧；狮子必吃草，与牛一样。

8 וְשִׁשְׁשָׁע וְיוֹגֵק עַל- חֵר וְפֶתוֹ וְעַל מְאוֹרֵת צִפְעוֹנֵי גָמוֹל יָדוֹ הִדָּה:  
-和玩耍 吃奶的 -在 洞- 眼镜蛇的 -和在 巢穴- 毒蛇的 断奶的 他的手 伸出  
H3243 H2352 H6620 H3975 H1580 H3027 H1911

吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口；断奶的婴儿必按手在毒蛇的穴上。

9 לֹא- יִרְעוּ וְלֹא- וְשִׁחִיתוּ בְכָל- הַר קִדְשִׁי כִּי- מְלֵאָה הָאָרֶץ דַּעַה אֶת-  
不 伤害 和不 毁坏 -在所有 山- 我圣的 因为 充满了 地 认识 (指示词)  
H3808 H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H4390 H0776 H1844 H0853  
וְהִזָּה כְּמַיִם לַיָּם מְכַסִּים: פ  
耶和華 如水 -对海 覆盖 一  
H3068 H4325 H3220 H3680

在我圣山的遍处，这一切都不伤人，不害物；因为认识耶和華的知识要充满遍地，好像水充满洋海一般。

10 וְהָיָה בֵּינוֹם הָהוּא שָׁרֵשׁ יִשִׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לָנֶס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרָשׁוּ  
-和将是 -在日子 那 根- 耶西的 那 站立 -为旗帜- 众民的 -向他 列国 寻求  
H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H5975 H5251 H0413 H1875  
וְהָיָה מִנְחָתוֹ כְּבוֹד: פ  
-和将是 他安息处 荣耀 一  
H1961 H4496 H3519

到那日，耶西的根立作万民的大旗；外邦人必寻求他，他安息之所大有荣耀。

11 וְהָיָה בֵּינוֹם הָהוּא יוֹסִיף וְאֲרָנִי שְׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת- שְׂאֵר עַמּוֹ  
-和将是 -在日子 那 再次 主 第二次 他的手 去买回 -向他 余剩的- 他百姓的  
H1961 H3117 H1931 H3254 H0136 H8145 H3027 H7069 H0853 H7605  
אֲשֶׁר וְשְׂאֵר מְאֻשׁוֹר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפְתָּרוֹס וּמִכּוֹשׁ וּמֵעִלָּם וּמִשְׁנֵעַר וּמִחַמַּת  
那 剩下的 从亚述 -从埃及 -和从埃 从巴特罗斯 -和从 从以拦 -和从 示拿 -和从 哈马  
H7604 H0804 H4714 H6624 H2574 H8152  
וּמֵאִי הַיָּם:  
-和从岛屿- 海的  
H0339 H3220

当那日，主必二次伸手救回自己百姓中所余剩的，就是在亚述、埃及、巴忒罗、古实、以拦、示拿、哈马，并众海岛所剩下的。

12 וְנָשָׂא נֶס לְגוֹיִם וְאַסַּף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפָצוֹת יְהוּדָה יִקְבֹּץ מֵאַרְבַּע  
-和举起 旗帜 -对列国 -和聚集 被驱散者- 以色列的 和被分散的 犹大的 他聚集 -从四-  
H5375 H5251 H0622 H3478 H3063 H6908 H0702  
כְּנָפוֹת הָאָרֶץ:  
角落- 地的  
H3671 H0776

他必向列国竖立大旗，招回以色列被赶散的人，又从地的四方聚集分散的犹太人。

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוּדָה              | אֶת־                  | יִקְנֵא               | לֹא־                  | אֶפְרַיִם             | יִכְרְתוּ             | יְהוּדָה              | וְצַרְרֵי             | אֶפְרַיִם             | קִנְיַת               | וְסָרָה               | 13                    |
| 犹大                    | (指示词)                 | 嫉妒                    | 不                     | 以法莲                   | 被剪除                   | 犹大的                   | -和敌对者-                | 以法莲的                  | 嫉妒-                   | -和离开                  |                       |
| <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7065</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H3063</a> |                       | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H7068</a> | <a href="#">H5493</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֶפְרַיִם:            | אֶת־                  | וְצָר                 | לֹא־                  | וְיְהוּדָה            |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | 以法莲                   | (指示词)                 | 敌对                    | 不                     | -和犹大                  |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3063</a> |

以法莲的嫉妒就必消散；扰害犹大的必被剪除。以法莲必不嫉妒犹大，犹大也不扰害以法莲。

|                       |       |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲדוֹם                | קֶדֶם | בְּנֵי־ | אֶת־                  | יִבְזוּ               | יַחְדָּו              | יָמָה                 | פְּלִשְׁתִּים         | בְּכַתְף              | וְעָפוּ               | 14 |
| 以东                    | 东方的   | 儿子-     | (指示词)                 | 掠夺                    | 一同                    | -向海-                  | 非利士人的                 | -在肩上-                 | -和飞扭                  |    |
| <a href="#">H0123</a> |       |         | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0962</a> |                       | <a href="#">H3220</a> | <a href="#">H6430</a> | <a href="#">H3802</a> |                       |    |
|                       |       |         |                       | מִשְׁמַעְתָּם:        | עֲמוּן                | וּבְנֵי               | יָדָם                 | מִשְׁלֹחַ             | וּמוֹאָב              |    |
|                       |       |         |                       | 他们顺服的                 | 亚扬的                   | -和儿子-                 | 他们手的                  | 伸手-                   | -和摩押                  |    |
|                       |       |         |                       | <a href="#">H4928</a> | <a href="#">H5983</a> |                       | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H4124</a> |    |

他们要向西飞，扑在非利士人的肩头上（肩头上：或译西界），一同携掠东方人，伸手按住以东和摩押；亚扪人也必顺服他们。

|         |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |            |    |
|---------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|----|
| בְּעִים | הַנָּהָר              | עַל־ | יָדוֹ                 | וְהִנִּיף             | מִצְרַיִם             | יָם־                  | לְשׁוֹן               | אֶת                   | יְהוָה                | וְהַחֲרִים | 15 |
| -在灶热-   | 河上                    | -在   | 他的手                   | -和挥动                  | 埃及的                   | 海-                    | 海舌-                   | (指示词)                 | 耶和华                   | -和封堵       |    |
|         | <a href="#">H5104</a> |      | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3220</a> | <a href="#">H3956</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3068</a> |            |    |
|         |                       |      |                       | בְּנַעֲלִים:          | וְהִדְרִיף            | נְחָלִים              | לְשִׁבְעָה            | וְהִכְהוּ             | רוּחוֹ                |            |    |
|         |                       |      |                       | -在凉鞋中                 | -和使走过                 | 河流                    | -为七-                  | -和击打它                 | 他气息的                  |            |    |
|         |                       |      |                       | <a href="#">H5275</a> | <a href="#">H1869</a> |                       | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H5221</a> | <a href="#">H7307</a> |            |    |

耶和华必使埃及海汉枯干，抡手用暴热的风使大河分为七条，令人过去不致湿脚。

|                       |                       |           |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְיִשְׂרָאֵל          | הֵיחָדָה              | כַּאֲשֶׁר | מֵאֲשׁוּר             | יִשְׂאָר              | אֲשֶׁר | עַמּוֹ                | לְשָׂאָר              | מִסְלֵחַ              | וְהֵיחָדָה            | 16 |
| -为以色列                 | 有的                    | 正如        | -从亚述                  | 剩下的                   | 那      | 他百姓的                  | -为余剩的-                | 大路                    | -和将有                  |    |
| <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H1961</a> |           | <a href="#">H0804</a> | <a href="#">H7604</a> |        |                       | <a href="#">H7605</a> | <a href="#">H4546</a> | <a href="#">H1961</a> |    |
|                       |                       |           |                       |                       |        | מִצְרַיִם:            | מֵאֶרֶץ               | עָלָתוֹ               | בְּיוֹם               |    |
|                       |                       |           |                       |                       |        | 埃及的                   | -从地-                  | 他上来的                  | -在日子                  |    |
|                       |                       |           |                       |                       |        | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H5927</a> | <a href="#">H3117</a> |    |

为主余剩的百姓，就是从亚述剩下回来的，必有一条大道，如当日以色列从埃及地上来一样。